

This question paper contains 4 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 1877

Unique Paper Code : 209261

D

Name of the Paper : Language Credit Course : Persian

Name of the Course : B.A. (Hons.)

Semester : II

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers should be written either in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1. Translate any two of the following passages into English or Urdu or Hindi : 20

از متون زیر فقط یک را به زبان انگلیسی یا ہندی یا اردو ترجمہ کنید :

(A)

سرانجام تصمیم گرفته کہ پهلوان ایرانی تیری از آمل بہ خاور بیفکند و ہر جا کہ تیر فرود آمد، آنجا مرزا ایران و توران شود۔ از آن پس ہمہ امید ایرانیان بہ این تیر بستہ شد۔ ہرچہ تیر در وتر رود خاک ایران پھناور ترمی گردد۔ منوچہر شاہنشاہ ایران، براسی لگام، پیشاپیش سپاہ ایستادہ و بانگ برداشتہ بود۔

P.T.O.

(B)

حافظ در شیراز به دنیا آمد و در همانجا به تحصیل علوم و ادبیات پرداخت۔ زبان عربی را آموخت و دیوان شاعران عرب را خواند و قرآن را حفظ کرد و به همین دلیل حافظ لقب یافت۔ حافظ یک بار به یزد رفت۔ اما از زندگی در آن شهر ملول شد و به شیراز بازگشت و شاید در این حال بود که گفته است۔

(C)

در آن روز بار بد سراپا لباس سبز پوشید و بابط و زود به باغ رفت و بر بالای درختی جای گرفت و در میان شاخه های آن پنهان شد۔ شاهنشاه با شکوه فراوان به باغ آمد و بر تخت نشست و جشن آغاز شد۔ شبانگه چون شادی همه جا را گرفت، ناگهان آواز رودی دلکش از گوشه ای برخاست و همه را در حیرت افکند۔ شاهنشاه بفرمود تا سراسر باغ را جستجو کردند۔

2. Explain any two of the following into English or Urdu or Hindi :

20

از متون شعر فقط دو را به زبان انگلیسی یا ہندی یا اردو توضیح کنید :

(A)

از آتش مادود کجا بود اینجا

وز مایہ ماسود کجا بود اینجا

آن کس کہ مرانام خراباتی کرد

در اصل خرابات کجا بود اینجا

(B)

ز عشق نا تمام ما جمال یار مستغنی ست

به آب و رنگ و خال و خط چه حاجت روی زیبارا

من از آن حسن روز افزون که یوسف داشت دانستم

که عشق از پرده عصمت برون آرد ز لیخارا

(C)

در طواف شمع می گفت این سخن پروانه ای

سو ختم زین آشنایان ای خوش بیگانه ای

بلبل از شوق گل و پروانه از سودای شمع

هر کس سوزد به نوعی در غم جانانه ای

3. Write a short note on any two of the following topics :

15

از موضوعات زیر دو گزارش مختصر بنویسید :

(۱) حافظ

(۲) سعدی

(۳) آرش کمانگیر

(۴) عمر خیام

(۵) بهار

4. Define any *three* of the following with example :

10

از اصطلاحات زیر سه را به مثال تعریف کنید :

(۱) ماضی بعید

(۲) زمان آینده

(۳) زمان التزامی

(۴) فعل مضارع

(۵) مضاف و مضاف الیه

5. Translate the following sentences into Persian :

10

جمله های زیر به زبان فارسی ترجمه کنید :

(1) I study everyday.

(2) They go to the market.

(3) His sister will be coming tomorrow.

(4) When I met him, he was going to college.

(5) Did I do this work ?